

INSTRUÇÕES BREVES

Direitos de autor © 25. Fevereiro 2005 Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Manual do Utilizador da Bintec - XGeneration
Versão 1.1

Objectivo O presente documento é parte integrante do manual do utilizador para instalação e configuração de routers Bintec a partir da versão de software 7.1.14. Para obter as informações mais recentes sobre a versão actual do software, deverá ler sempre as nossas **Notas sobre a Versão**, nomeadamente quando pretender actualizar o seu software para uma versão superior. As **Notas sobre a Versão** mais actuais encontram-se na página da Web com o endereço www.bintec.es.

Responsabilidade O presente manual foi elaborado com o máximo cuidado. No entanto, os dados nele contidos não garantem as características do seu produto. A Funkwerk Enterprise Communications GmbH só responde no âmbito das suas condições de venda e de entrega e não se responsabiliza por irregularidades técnicas e/ou omissões.

As informações contidas no presente manual podem ser alteradas sem aviso prévio. A página www.bintec.es contém informações adicionais bem como **Notas sobre a Versão** relativas a routers Bintec.

Uma vez que os routers Bintec são dispositivos multiprotocolo, estabelecem ligações WAN em função da configuração do sistema. É indispensável supervisionar o produto, de modo a evitar despesas imprevistas. A Funkwerk Enterprise Communications GmbH não se responsabiliza por perda de dados, despesas imprevistas com a ligação e danos resultantes do funcionamento do produto sem qualquer vigilância.

Marcas Os logótipos Bintec e Bintec são marcas registadas da Funkwerk Enterprise Communications GmbH. Os nomes de empresas e de produtos mencionados são geralmente marcas comerciais das respectivas empresas ou fabricantes.

Direitos de autor Reservados todos os direitos. O presente manual não pode ser reproduzido ou transmitido, no todo ou em parte, sob qualquer forma, sem prévia autorização escrita da empresa Funkwerk Enterprise Communications GmbH. Não é igualmente permitida a sua adaptação, nomeadamente a tradução da documentação, sem autorização da empresa Funkwerk Enterprise Communications GmbH.

Directivas e normas Os routers Bintec estão em conformidade com as seguintes directivas e normas:

Directiva R&TTE 1999/5/CE

Marca CE para todos os países da UE

Para obter mais informações, consultar as declarações de conformidade na página www.bintec.es.

**Como entrar em contacto com
a Funkwerk Enterprise
Communications GmbH**

Funkwerk Enterprise Communications GmbH
Südwestpark 94
D-90449 Nuremberga
República Federal da Alemanha

Telefone: +49 180 300 9191 0
Fax: +49 180 300 9193 0
Internet: www.funkwerk-ec.com

Funkwerk Enterprise Communications Iberia SL
Avda. de Somosierra nº 12 Portal Dcha. 1º C
Edificio Cristal
28700 San Sebastián de los Reyes - MADRID

Phone.: +34 91 658 75 00
Fax: +34 91 652 19 60
Internet: www.bintec.es



1	Introdução	3
2	Colocação em funcionamento	5
2.1	Ligações	5
2.2	Instalação e ligação	6
3	Configuração	7
3.1	Preparar a configuração	8
3.1.1	Recolher dados	8
3.1.2	Configurar o PC	10
3.1.3	Instalar o BRICKware	12
3.2	Configurar o router	14
3.3	Verificar Configuração	16
4	Informação sobre o Centro de Assistência a Clientes	17



1 Introdução

O seu router **XGeneration** Bintec é um router integralmente equipado para acesso à Internet, não só para postos de trabalho individuais como também para pequenos escritórios.

O sistema tem de preencher os seguintes requisitos:

- Windows 95, Windows 98, Windows ME ou Windows NT 4.0 e/ou Windows 2000 ou Windows XP
(As instruções para teste/instalação do protocolo TCP/IP e para configuração do PC são válidas para o Windows 2000 ou Windows XP. No caso do Windows 95, Windows 98, Windows ME ou Windows NT 4.0, siga as instruções incluídas no Manual do Utilizador **Basic Configuration Compact Router**, que poderá encontrar no seu Bintec **CD de instalação** ou descarregar da página www.bintec.es.)
- Placa de rede instalada (Ethernet)
- Leitor de CD-ROM
- Protocolo TCP/IP da Microsoft instalado (ver "Verificar o protocolo TCP/IP" na página 10)
- Monitor de alta resolução (mais de 256 cores) para uma visualização correcta dos gráficos

CD de instalação O **CD de instalação** fornecido contém todas as ferramentas de que irá necessitar para configurar e gerir o seu router.

As instruções breves indicam-lhe passo a passo o caminho para a configuração básica do seu **XGeneration** router com a ajuda do **HTML Wizards**. Para o efeito, não é necessário possuir conhecimentos profundos sobre redes. Um sistema pormenorizado de ajuda on-line fornece-lhe assistência adicional.

O **BRICKware** contém aplicações úteis para a gestão do seu router.

Divirta-se com o seu novo produto!

2 Colocação em funcionamento

A seguir é apresentada a descrição da colocação básica em funcionamento do seu **XGeneration** router.

Podemos integrar o seu router numa rede local (LAN):

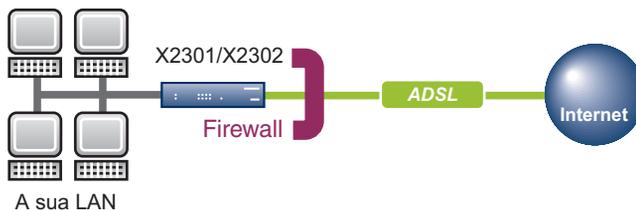


Figura 2-1: Cenário de base



Nota

Antes de proceder à instalação e colocação em funcionamento do seu **XGeneration** router, por favor leia com atenção as instruções de segurança. As instruções de segurança estão incluídas no volume de entrega do router. Também pode obter a versão actual na página da Web através do endereço www.bintec.es.

2.1 Ligações

No **X2301** e no **X2302** as ligações encontram-se todas no lado posterior do aparelho.

X2301 e X2302

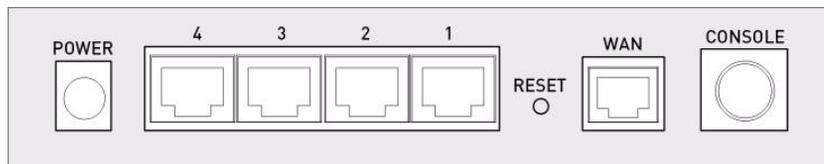


Figura 2-2: Lado posterior do **X2301** e do **X2302**

2.2 Instalação e ligação

Depois de terem sido efectuados os seguintes passos, o router está pronto a ser configurado com o [HTML Wizard](#).

Para a sua realização não são necessários outros meios auxiliares para além dos cabos fornecidos. No entanto, se pretender ligar mais de uma rede local, são necessários outros cabos Ethernet.



Atenção!

A utilização de um adaptador de rede incorrecto pode dar origem a erros no seu router! Utilize exclusivamente o adaptador de rede fornecido!

Para efectuar a instalação e a ligação proceda pela seguinte ordem:

1. Coloque o seu router sobre uma superfície fixa e plana.
2. Ligação em série: Ligue a interface de série do seu computador (COM1 ou COM2) à interface série do router (consola). Utilize para o efeito o cabo série fornecido. Se não necessitar de uma ligação em série ao router, pode ignorar este ponto.
3. LAN: Ligue a primeira Switch-Port (1) do seu router à sua LAN através do cabo Ethernet fornecido. O aparelho detecta automaticamente se a ligação é feita a um comutador ou directamente a um PC.
4. WAN: Ligue a Interface WAN (WAN) do seu router à saída DSL do splitter através do cabo DSL fornecido.
5. LAN opcional: Ligue as restantes Switch-Ports (2, 3 ou 4) do seu router às outras interfaces LAN com os outros cabos Ethernet.
6. Ligação à rede: Ligue o router a uma tomada eléctrica com o adaptador de rede fornecido.

O router está agora preparado para a configuração por meio do [HTML Wizards](#).

3 Configuração

A seguir é apresentada a descrição da primeira configuração do seu router, bem como a respectiva preparação. Após a conclusão da configuração, o seu router está pronto a funcionar dentro do quadro que tiver definido aquando da selecção dos elementos de configuração.

Para preparar a configuração, deverá recolher determinados dados necessários, bem como verificar se o PC a partir do qual pretende realizar a configuração preenche os requisitos necessários. Além disso, pode instalar o **BRICKware**, que vai colocar à sua disposição outras ferramentas para trabalhar com o seu router. A instalação é opcional, não sendo pois absolutamente necessária para a configuração ou para o funcionamento do router.

Depois de terem sido efectuados todos os preparativos, pode configurar o seu router. Em seguida, terá eventualmente de efectuar alguns ajustes nos computadores na rede local e, para terminar, pode verificar a configuração e a operacionalidade do router.

Dados pré-configurados do router

O seu **XGeneration** router é entregue com a configuração do IP pré-definida:

- **ENDEREÇO IP:** 192.168.0.254
- **MÁSCARA DE REDE:** 255.255.255.0.

No estado de entrega utilize os seguintes dados de acesso para configurar o seu router:

- **NOME DO UTILIZADOR:** *admin*
- **PALAVRA-PASSE:** *bintec*.



Atenção!

Todos os routers Bintec são entregues com nomes de utilizador e palavras-passe iguais. Por conseguinte, o cliente não está protegido contra acesso não autorizado enquanto as palavras-passe não forem alteradas.

Altere as palavras-passe para impedir o acesso não autorizado ao seu router! (Ver o capítulo **Access and Configuration** no **Manual do Utilizador da Bintec**.)

Actualização do software

O seu router está equipado com a versão do software do sistema disponível aquando do fabrico, podendo actualmente já existir versões mais recentes. No capítulo **Gateway Management** (na secção referente aos princípios básicos) do **Manual do Utilizador da Bintec** é descrita a forma como se pode verificar a versão do software do seu aparelho e, se necessário, proceder a uma actualização.

3.1 Preparar a configuração

A configuração do seu router com o **HTML Wizard** prepara-se em poucos passos: Recolha alguns dados para a configuração básica (opcional para a ligação à Internet), configuração do PC a partir do qual se vai realizar a configuração, e instalação do **BRICKware**.

3.1.1 Recolher dados

A recolha dos dados essenciais para a configuração básica com o **HTML Wizard** é rápida, dado que não são necessárias informações que pressuponham conhecimentos aprofundados sobre redes. Se necessário, pode adoptar os valores dos exemplos.

Antes de iniciar a configuração, deverá preparar os dados para os seguintes fins:

- Configuração básica
(obrigatória se o seu router se encontrar no estado de entrega)

■ Acesso à Internet
(opcional)

Nas tabelas seguintes indicámos exemplos relativos aos valores dos dados de acesso necessários. Na rubrica "Os seus valores" pode acrescentar os seus dados pessoais. Assim, tê-los-á à mão sempre que for necessário.

Caso pretenda configurar uma nova rede, pode adoptar os valores dos exemplos indicados relativos aos endereços IP e à máscara de rede. Em caso de dúvida pergunte ao seu administrador do sistema.

Configuração básica Para a configuração básica do seu router necessita de informações relacionadas com o ambiente da sua rede:

Dados de acesso	Exemplo	Os seus valores
Endereço IP do seu router	192.168.0.254	
Máscara de rede do seu router	255.255.255.0	

Tabela 3-1: Informações básicas

Acesso à Internet Se pretender configurar o acesso à Internet, irá precisar de um Fornecedor de Acesso à Internet (abreviadamente ISP). O seu ISP fornece-lhe os seus dados pessoais de acesso. As designações dos dados de acesso necessários podem variar de ISP para ISP. No entanto, trata-se basicamente do mesmo tipo de informação que precisa para selecção.

A tabela seguinte contém os dados de acesso de que o seu router necessita para uma ligação DSL à Internet:

Dados de acesso	Exemplo	Os seus valores
Nome do fornecedor	<i>GoInternet</i>	
Protocolo	<i>PPP over Ethernet (PPPoE)</i>	
Encapsulamento	<i>bridge-no-fcs</i>	

Dados de acesso	Exemplo	Os seus valores
VPI (Identificador de Caminho Virtual)	1	
VCI (Identificador de Circuito Virtual)	32	
O seu nome de utilizador	<i>MyName</i>	
Palavra-passe	<i>TopSecret</i>	

Tabela 3-2: Dados para o acesso à Internet

Alguns ISP como, por exemplo, T-Online, requerem informações adicionais:

Dados de acesso	Exemplo	Os seus valores
Número da T-Online	081512345678	
Identificação do co-utilizador	0001	

Tabela 3-3: Informações adicionais para a T-Online

3.1.2 Configurar o PC

Para poder aceder ao seu router através da rede e poder proceder a uma configuração por meio do HTML Wizard, o computador a partir do qual se vai realizar a configuração tem de preencher alguns requisitos.

Antes de iniciar a configuração, certifique-se de que o protocolo TCP/IP está instalado no computador.

Além disso, tem de atribuir ao seu PC um endereço IP fixo para poder estabelecer uma ligação ao router.

Verificar o protocolo TCP/IP

Para verificar se instalou o protocolo, proceda do seguinte modo:

1. No menu Iniciar clique em **Definições** → **Ligações de acesso telefónico e de rede** ou **Painel de controlo** → **Ligações de rede**.
2. Clique em **Ligação LAN**.
3. Na janela de estado clique em **Propriedades**.

4. Na lista dos componentes de rede procure **Protocolo da Internet (TCP/IP)**.

Instalar o protocolo TCP/IP

Se não encontrar a entrada **TCP/IP**, instale o protocolo TCP/IP do seguinte modo:

1. Na janela de estado da **Ligação LAN** clique primeiro em **Propriedades** e depois em **Instalar**.
2. Selecciona a entrada **Protocolo**.
3. Clique em **Adicionar**.
4. Selecciona **Protocolo da Internet (TCP/IP)** e clique em **OK**.
5. Siga as instruções no ecrã e por fim reinicie o computador.

Atribuir um endereço IP ao PC

Atribua um endereço IP ao seu PC do seguinte modo:

1. Selecciona **Protocolo da Internet (TCP/IP)** e clique em **Propriedades**.
2. Selecciona **Utilizar o seguinte endereço IP** e insira um endereço IP.

O seu computador deverá preencher agora todos os requisitos necessários para configuração do seu router por meio do **HTML Wizard**.

Registar o endereço IP do router no PC

Prossiga registando do seguinte modo o endereço IP do router na configuração do seu PC:

3. Em **Protocolo da Internet (TCP/IP)** → **Propriedades** em **Router Padrão** insira o endereço IP do seu router.
Caso não utilize o endereço IP do router pré-configurado ou ainda não tenha definido qualquer endereço IP para o mesmo, primeiro execute os primeiros passos da configuração do router. Pode determinar automaticamente um endereço IP livre na sua rede. Registe aqui o referido endereço IP ([ver "Configurar o router" na página 14](#)).
4. Em **Utilizar os seguintes endereços do servidor DNS** registe o endereço IP do seu router.
5. Clique em **OK**.
6. Feche a janela de estado clicando em **OK**.

O computador possui agora uma configuração IP e pode aceder à Internet através do router.

3.1.3 Instalar o BRICKware

O **BRICKware** contém uma série de programas que o podem ajudar a trabalhar com o seu router. A instalação é opcional.

Para a instalação necessita apenas do **CD de instalação** fornecido. Além disso, o seu PC deverá preencher os requisitos mencionados em “Introduçãoover” na página 3.

Ferramenta	Descrição
Activity Monitor	O Activity Monitor garante o controlo permanente dos dados transmitidos no seu router Bintec. Permite igualmente ao administrador do aparelho controlar selectivamente interfaces individuais e ligações protegido por senha através de determinados comandos, por exemplo, estabelecimento e interrupção de ligações, alteração do IP pré-configurado.
SNMP Manager	O SNMP Manager dá-lhe acesso total à configuração do seu router Bintec. Ao mesmo tempo, esta aplicação permite-lhe supervisionar eventos importantes do router (SNMP-Traps).

Ferramenta	Descrição
Dime Tools	<p>A aplicação Dime Tools disponibiliza vários serviços. Funções dos serviços:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Actualização do firmware do router: TFTP-Server ■ Memorização da configuração do router no PC: TFTP-Server ■ Sincronização do router com o servidor: Time Server ■ Memorização de mensagens e dados estatísticos do router: Syslog-Daemon ■ Atribuição de endereços IP e carregamento de configurações: BootP-Server

Tabela 3-4: Componentes do **BRICKware**

Proceda do seguinte modo para instalar o software:

1. Feche todos os programas do Windows no seu PC.
2. Insira o Bintec **CD de instalação** no leitor de CD-ROM do seu PC. Alguns momentos depois aparece a janela de início. Se a janela de início não aparecer automaticamente, no Windows Explorer clique no leitor de CD-ROM e clique duas vezes em **setup.exe**. (Para computadores Unix: abra o ficheiro **index.htm** no seu browser padrão.)
3. Na área Add Ons clique em **BRICKware**. É apresentado um ecrã através do qual pode iniciar a instalação ou visualizar descrições dos componentes do **BRICKware**. Clique no botão para iniciar o programa de instalação.
4. Indique a pasta onde pretende instalar o **BRICKware**.
5. Seleccione o seu router, por conseguinte **X2301** ou **X2302**.
6. Seleccione os componentes do software que pretende instalar.

Após a instalação do **BRICKware** os programas instalados estão imediatamente prontos a funcionar, não sendo geralmente necessário reiniciar o computador.

3.2 Configurar o router

O **HTML Wizard** permite-lhe configurar o seu router com rapidez e facilidade.



Nota

Se já tiver criado uma configuração com o assistente, este pode adoptar os valores pré-definidos. Essa possibilidade é-lhe sugerida durante a configuração.

Iniciar a configuração do seu router do seguinte modo:

1. No Bintec **CD de instalação** seleccione o ponto **Installation** e clique no botão **Configure Gateway**.
2. Observe as instruções para determinação de um endereço IP livre para o router. Clique em **Assign automatically...** ou insira o endereço IP e a máscara de rede definidos por si.
3. Inicie a configuração clicando em **Finish**.

Pode efectuar a configuração em Quick Mode ou em Advanced Mode. Se tiver pouca experiência com tecnologia de redes, seleccione o modo rápido. Depois de concluída a configuração, o seu router está pronto a funcionar.

Pode seleccionar os seguintes pontos de configuração:

- Configuração básica
- Ligação à Internet.

A configuração básica é absolutamente necessária quando o seu router ainda se encontra no estado de entrega. Ela faz a ligação entre o router e a sua rede local.

1. Selecciona os pontos desejados e siga as instruções apresentadas no ecrã.
2. Para poder instalar o seu router na sua rede local, após a conclusão da configuração do router é eventualmente necessário efectuar alguns ajustes no computador ligado à rede.

Através do router pode criar um acesso à Internet para todos os computadores que se encontram em rede com o seu router. Para o efeito, deverá configurar como DHCP Clients todos os computadores na rede local. Caso contrário, tem de atribuir um endereço IP fixo a cada PC e registar o seu **XGeneration** router como router padrão e como DNS Server (ver "Registar o endereço IP do router no PC" na página 11).

A configuração do router e a ligação à sua rede estão concluídas.

Outras possibilidades de acesso

A configuração IP pré-definida (192.168.0.254/255.255.255.0) do seu router **XGeneration** oferece outras possibilidades simples de acesso para a configuração.

O **HTML Wizard** pode ser igualmente aberto por meio de chamada de *192.168.0.254/wizard* em todos os browsers da Web actuais (a linguagem Javascript tem de estar activada).

A **HTML Setup Tool** também pode ser aberta com todos os browsers da Web actuais (a linguagem Javascript tem de estar activada). Insira *192.168.0.254/setup* para iniciar uma sessão da ferramenta de configuração.

Também pode chamar ambas as ferramentas de configuração a partir da página de estado de HTML do router. Para aceder à página de estado, insira apenas *192.168.0.254* no seu browser da Web.

No capítulo **Access and Configuration** (na secção referente aos princípios básicos) do **Manual do Utilizador da Bintec** são apresentadas outras possibilidades de acesso e indicações de configuração.

3.3 Verificar Configuração

Terminou de configurar o seu router e pode testar a ligação na sua LAN bem como à Internet.

Proceda do seguinte modo para testar o seu router:

1. Retire o cabo de série do seu router quando já não necessitar da ligação em série.
2. Teste a ligação ao router. No menu Iniciar clique em **Executar** e insira `ping` seguido de um espaço e do endereço IP do seu router (por exemplo, 192.168.0.254). Aparece uma janela com a indicação "Reply from...".
3. Teste o acesso à Internet inserindo **www.bintec.es** no browser da Internet. Nas páginas da Internet da Bintec encontrará novidades, actualizações e outra documentação.



Atenção!

A configuração incorrecta dos aparelhos na LAN pode causar ligações indesejadas e despesas elevadas! Controle se o router estabelece as ligações nos tempos pretendidos! Observe os indicadores luminosos do seu router (indicador luminoso WAN; significado dos indicadores no Manual do Utilizador da Bintec capítulo Technical Data) ou use o Activity Monitor (ver [BRICKware for Windows](#)).

4 Informação sobre o Centro de Assistência a Clientes

O Bintec Centro de Assistência a Clientes da Funkwerk Enterprise Communications GmbH pode ser contactado através dos seguintes números de telefone e moradas:

**República Federal da
Alemanha
Suíça
Áustria**

Disponível de segunda a sexta-feira, das 9 às 17 horas.

■ Assistência Básica:

– **Telefone: 00 800 7333 7333**

gratuitamente durante 6 semanas após a compra

(número de telefone gratuito, só a partir da rede fixa da República Federal da Alemanha, da Suíça, da Áustria e da França)

Por favor, indique o número de série do hardware do seu aparelho para comprovação do direito à assistência!

– **Telefone: 0190 - 85 10 68** (EUR 1,86/min. a partir da rede fixa alemã)

■ Assistência Avançada:

Telefone: +49 - 180 300 9191 550

Fax: +49 - 180 300 9191 599

E-Mail: hotline@funkwerk-ec.de

Para obter informações detalhadas sobre os serviços prestados pelo Centro de Assistência a Clientes, consulte a página www.bintec.de.

França

Disponível durante o horário de expediente local habitual.

■ Assistência Básica e Assistência Avançada:

Telefone: 08.90.71.05.71 (todas as taxas incluídas, EUR 0,15 /min.)

E-Mail: support.france@funkwerk-ec.com

Espanha Disponível durante o horário de expediente local habitual.

Portugal

- Assistência Básica:

Telefone: +34 - 91 658 7504

E-Mail: support.spain@funkwerk-ec.com

- Assistência Avançada:

Telefone: +49 - 911 9673 1550 ou +49 - 180 300 91 91 550

Fax: +49 - 911 9673 1599 ou +49 - 180 300 9191 599

E-Mail: support@funkwerk-ec.com

Itália Disponível durante o horário de expediente local habitual.

- Assistência Básica:

E-Mail: support.italy@funkwerk-ec.com

- Assistência Avançada:

Telefone: +49 - 911 9673 1550 ou +49 - 180,300 91 91 550

Fax: +49 - 911 9673 1599 ou +49 - 180 300 9191 599

E-Mail: support@funkwerk-ec.com

Grã-Bretanha Disponível durante o horário de expediente local habitual.

- Assistência Avançada:

Telefone: +49 - 911 9673 1550 ou +49 - 180 300 91 91 550

Fax: +49 - 911 9673 1599 ou +49 - 180 300 9191 599

E-Mail: support@funkwerk-ec.com